

会计英语

ENGLISH FOR ACCOUNTANTS

• 修订本

朱半侯 吴光铨 陈文安编著

• 下册



上海教育出版社

会 计 英 语

下 册

ENGLISH FOR ACCOUNTANTS
BOOK 2

(修 订 本)

朱半侯 吴光铨 陈文安 编著

上 海 教 育 出 版 社

(沪)新登字107号

会 计 英 语

下 册

ENGLISH FOR ACCOUNTANTS

BOOK 2

(修 订 本)

朱半侯 吴光铨 陈文安 编著

上海教育出版社出版发行

(上海永福路123号)

各地新华书店经销 上海群众印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 60.80 字数 300,000

1985年6月第1版

1988年2月第2版 1985年2月第9次印刷

印数 1—14,600 本

ISBN 7-5320-3260-4/G·3172 定价: 10.00 元

修订本说明

本书自1985年2月出版以来,受到广大读者的欢迎和各方面的支持。不少中等专业学校采用本书作为教材,部分高等院校的会计教研室以本书作为课外辅助读物,帮助学生提高对专业原著的阅读能力,效果明显。

随着我国改革开放的不断发展,会计英语的需用范围日益扩大。为适应形势需要,及时对本书作相应的补充和修订是完全必要的。修订本在听取读者意见的基础上,补充了新的专业知识,而对基础英语部分略予压缩和精简,并增加了习题答案,可供读者完成作业后参考核对,但应避免对照答案作题。这次修订工作,因原来的《会计英语》编写组已经撤销,故由原编写组三位同志担任,他们是朱半侯、吴光铨、陈文安。

新增加的内容有:

1. 专业知识方面:中外合资企业会计、财务会计和管理会计、责任会计,盈亏平衡核算、内部控制和内部审计等;
2. 相关的业务知识:电报、电传、信用证、信用卡、旅行支票、英美货币制度、商业折扣,流通票据等。

本书初版以来,曾收到不少读者来函,提供了许多宝贵意见。有关书中文字差错和译文欠妥方面的问题,在修订时已作了改正,在此表示感谢!希望广大读者本着爱护本书的初衷,继续对修正本指出缺点,提供宝贵意见,我们将诚恳接受,认

真改进。

朱半侯，吴光铨，陈文安

1993.3.20

初 版 前 言

《会计英语》(English for Accountants)是一种以广大会计工作者为对象,为帮助他们掌握一门外语,达到助理会计师和会计师的考核要求而编写的专业英语教材。

本书分上下两册,共六十课,可供会计、财贸中等专业学校两学年教学之用,也可作为广大自学者的进修教材。上册三十课从字母、语音和基本句型开始,逐步转向会计用语和专业知识。对于没有学过英语的读者可以从头开始,已具有初中水平的读者,也可以温故知新,为过渡到下册专业知识的学习打下基础。

下册全部为会计专业教材。课文大部分摘选自国外近期出版的教本,内容安排上力求基础知识和实务操作相结合。分以下三个部分:

1. 会计基础理论知识

——簿记,会计的产生和区别——会计平衡式——借贷原理——会计事项——权责发生制和收付实现制

2. 会计实务操作:会计循环的全过程

——会计分录——丁字式帐户——记帐——过帐——结帐——调整——试算——编制财务报表:资产负债表、损益表、资本表。

3. 其他会计知识

——审计——成本会计——统计——电子计算机——商业信件等。

本书内容多样,亦可供财经学院、商学院会计系学生作为

补充读物之用。

本书在课文编排上，尽量做到循序渐进、逐步提高。每课附有参考译文，疑难注释和语法知识，书末附有会计常用词汇，部分商品名称、价格和货币名称等英汉对照资料，可供教学和自学参考之用。

本书单词所注的国际音标系根据 Daniel Jones 的《英语发音辞典》(13版)。

本书由上海市第一商业局财务会计处《会计英语》编写组朱半侯、吴光铨、陈文安、钱人鸿等同志编写。1982年春初稿完成后，曾在上海商业会计学校试教，在试教的基础上又作了必要的修改。最后，又经上海财经学院梅汝和教授、上海汽轮机厂顾方治总会计师审定。

本书在修改过程中，承上海财经学院姚焕廷和北京商学院张以宽二位老师，以及上海市供销合作社余名猷和上海市第二商业局杨汉裕两位同志提供了许多宝贵意见。上海市会计学会图书馆在提供资料方面，也给予了大力支持。特在此一并表示感谢！

由于编写者的水平和经验有限，本书的缺点在所难免，欢迎专家和广大读者批评指正。

《会计英语》编写组

1983.10

CONTENTS

目 录

Lesson One (1)

Special Terms (会计专业用语)

Bookkeeping, Double-entry, Single-entry (簿记, 复式记帐, 单式记帐)

Text (课文)

Bookkeeping (簿记)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Present Perfect Continuous Tense (现在完成进行时)

Lesson Two (11)

Special Terms (会计专业用语)

Accounting, Bookkeeper (会计, 簿记员)

Text (课文)

A Bookkeeper and an Accountant (簿记员和会计师)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Past Continuous Tense (过去进行时)

Lesson Three (18)

Special Terms (会计专业用语)

Account, Ledger, Journal (帐户, 分类帐, 日记帐)

Text (课文)

An Account (帐户)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Past Perfect Tense (过去完成时)

Lesson Four (29)

Special Terms (会计专业用语)

Assets, Liabilities (资产, 负债)

Text (课文)

The Accounting Equation (会计方程式)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Past Perfect Continuous Tense (过去完成进行时)

Lesson Five (36)

Special Terms (会计专业用语)

Debit, Credit (借方, 贷方)

Text (课文)

Debits and Credits (I) (借方和贷方 I)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Countable Nouns and Uncountable Nouns (可数名词
和不可数名词)

Lesson Six (45)

Special Terms (会计专业用语)

Capital, To Foot, Trial Balance (资本, 加总, 试算
表)

Text (课文)

Debits and Credits (II) (借方和贷方 II)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Subjective Clause, Predicative clause, Objective Clause
(主语从句, 表语从句, 宾语从句)

Lesson Seven (55)

Special Terms (会计专业用语)

Transaction, Sales Invoice, Negotiable Instrument (会
计事项, 销售发票, 流通(可转让)票据)

Text (课文)

Business Transactions (企业会计事项)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Future Perfect Tense (将来完成时)

Lesson Eight (64)

Special Terms (会计专业用语)

Industry (工业)

Text (课文)

The Double-Entry System (Summary) (复式记帐制—
小结)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Direct Speech and Indirect Speech (直接引语和间接引
语)

Lesson Nine (76)

Special Terms (会计专业用语)

Commission, Acid Test Ratio, Block Check (佣金,
酸性测试比率, 块检)

Text (课文)

What Accounting Is and Does? (会计的定义和职能)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

The Direct Object, Indirect Object and Object Comple-
ment (直接宾语、间接宾语和宾语补足语)

Lesson Ten (90)

Special Terms (会计专业用语)

Venture, Collection, Accelerated Cost-Recovery System,

Cash Flow (有风险的经营, 委托收款, 加速成本回收制度, 现金流量)

Text (课文)

The Accounting Regulations for the Joint Ventures
Using Chinese and Foreign Investment (中外合资
经营企业会计制度)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Sentence (句子)

Lesson Eleven (105)

Special Terms (会计专业用语)

Current, Fixed, Intangible, Other Assets (流动资产,
固定资产, 无形资产, 其他资产)

Text (课文)

Balance Sheet (资产负债表)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Self-Pronoun and Indefinite Pronoun (自身代词和不
定代词)

Lesson Twelve (119)

Special Terms (会计专业用语)

Trade Discount, Depreciation (商业折扣, 折旧)

Text (课文)

Classified Balance Sheet (分类资产负债表)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Mood (I) (语气 I)

Lesson Thirteen (131)

Special Terms (会计专业用语)

Credit Note, Debit Note, Check Out, Carry Over (贷
项通知书, 借项通知书, 结帐, 结转)

Text (课文)

Balance Sheet Form Rules (资产负债表编制规则)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Auxiliary Verb (助动词)

Lesson Fourteen (144)

Special Terms (会计专业用语)

Fiscal, Overhead (财政的, 间接费用)

Text (课文)

Income Statement (收(损)益表)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Auxiliary Verb (shall, will) and Modal Verb (shall)

(助动词 shall, will 和情态动词 shall)

Lesson Fifteen (155)

Special Terms (会计专业用语)

Cost Accounting, Selling Price, Allowances, Discount
(成本会计, 销售价, 折让, 折扣)

Text (课文)

Classified Income Statement (分类损益表)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Gerund (动名词)

Lesson Sixteen (165)

Special Terms (会计专业用词)

Direct Cost/Prime Cost, Standard Cost (直接成本/主要成本, 标准成本)

Text (课文)

Rules for Income Statement Form (损益表编制规则)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Lesson Seventeen (174)

Special Terms (会计专业用语)

Accrual Basis, Prepay (权责发生制, 预付)

Text (课文)

Accrual Basis and Cash Basis of Accounting (权责发生制和现金收付制会计)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Attributive Clause (定语从句)

Lesson Eighteen (185)

Special Terms (会计专业用语)

Inventory, Bill of Lading (存货, 提单)

Text (课文)

Adjusting Procedures (帐户调整程序)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Adverbial Clause (I) (状语从句 I)

Lesson Nineteen (195)

Special Terms (会计专业用语)

Financial Forecast, Retail Outlet, Factory Cost (财
务预测, 零售渠道, 工厂成本)

Text (课文)

Adjusting Procedures (帐户调整程序)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Adverbial Clause (II) (状语从句 II)

Lesson Twenty (204)

Special Terms (会计专业用语)

Closing Entry, Posting, Depletive Asset (结帐分录,
过帐,折耗资产)

Text (课文)

Closing Procedures — Closing Entries (结帐程序—结
帐分录)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Elliptical Construction (省略结构)

Lesson Twenty-one..... (217)

Special Terms (会计专业用语)

Expense and Income Summary, Accounting Statement,
Output (收支汇总帐户, 会计报表, 产量)

Text (课文)

Closing Procedures — Ruling Accounts (结帐程序—
帐户划线)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Negative Construction (否定结构)

Lesson Twenty-two..... (228)

Special Terms (会计专业用语)

Income Statement, Net Income, Prepaid Expense, Capital
Statement, Installment Sales (损益表, 净收益,

预付费用, 资本表, 分期付款销售)

Text (课文)

Summary (小结)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Grammar (语法)

Mood (II) (语气II)

Lesson Twenty-three..... (238)

Special Terms (会计专业用语)

Retail, Wholesale, Bear Market, Bull Person (零售,
批发, 空头市场, 多头户)

Text (课文)

Financial Accounting and Managerial Accounting
(财务会计和管理会计)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文

Notes (注释)

Grammar (语法)

Subject-Verb Agreement (主语和谓语动词的一致)

Lesson Twenty-four..... (251)

Special Terms (会计专业用语)

Average, Open Entry, Call-Back Pay (平均数, 开户分
录, 召回工资)

Text (课文)

Responsibility Accounting (责任会计)

New Words and Expressions (生词和词组)

参考译文